

Britain at the Brink

Two British journalists have written an economic book entitled *Going South: Why Britain Will Have a Third World Economy by 2014* that warns that their nation's developed-world status is ¹**tenuous**. Larry Elliot and Dan Atkinson ²**pin down** a number of negative ³**indicators**,
⁵ such as the financial setbacks faced by British citizens, the mishandling of the economy, and the fact that the British government "is hopelessly ⁴**dysfunctional**, with different branches of the state frequently ⁵**at loggerheads with** one another." However, they support their thesis with some ⁶**dubious** viewpoints. For example, they ⁷**negate** China's
¹⁰ investment in Britain as a symbol of national dishonor rather than China's faith in the British economy.

While a handful of assertions are wildly ⁸**off the mark**, they ⁹**make for** entertaining reading. What is more, their ¹⁰**underlying** thesis has merit: "For almost a century, the U.K. has ¹¹**deluded** herself, first
¹⁵ into believing that the days of global dominance will return, then into thinking that the symptoms of decline can be relatively easily ¹²**tackled**." The country has undertaken a number of ¹³**futile** measures to
¹⁴**avert** ¹⁵**financial meltdown**, such as joining the EC and ¹⁶**bestowing**
¹⁷**trade preferences** on former members of the British Empire. Indeed,
²⁰ results of efforts to ¹⁸**stimulate** the economy have been disappointing. Suffering from a persistent ¹⁹**balance of payments** ²⁰**deficit**, and with its national ²¹**budget** deeper in debt, the U.K. continues to ²²**lag behind** its goals.

瀬戸際にいる英国

英国のジャーナリスト2人が『暴落：大英帝国が2014年までに第3世界の経済となる理由』という経済書を書いて、自分たちの国の先進国としての地位が薄弱だと警告している。ラリー・エリオットとダン・アトキンソンは、英国市民が直面する財政後退、経済状態のまずい取り扱い、英国政府が「さまざまな部門が頻繁にお互いに争っており、絶望的な機能不全に陥っている」という事実など多くのマイナスの指標を明らかにしている。しかしながら2人の著者はいくつか疑わしい観点を使って、自分たちの主張を裏づけている。例えば、中国が英国で投資することは、英国経済に対する中国の信頼と考えずに国家の不名誉の象徴であるとして否定している。

一握りの主張はひどく的外しているが、面白い読み物となっている。さらに彼らの根底にある主張には価値がある。「約1世紀の間、英国は自身を敗き、まずは世界支配の時代が戻って来ると信じ、続いて衰退の症状は比較的簡単に取り組むことができると信じ込んでしまった」というものだ。英国は財政破綻を避けるために多くの無益な対策を行ってきた。例えば、ECに加盟したり、大英帝国のかつての属国に貿易特恵を与えることなどだ。実際、経済を刺激しようとする努力の結果は期待外れなものだった。英国は絶えず国際収支の赤字に苦しみ、国家予算は大きな債務超過に陥って、その目標を達成できずにいる。

1 ☐ tenuous [ˈtɛnjuəs]	▶ flimsy, fragile, weak ㊦ 薄弱な, 弱い ● a tenuous connection (希薄な関係)
2 ☐ pin down ~	▶ identify, specify, ascertain ~を明らかにする, ~を特定する
3 ☐ indicator [ˈɪndɪkəɪtər]	▶ barometer, index, mark ㊦ 指標, 示すもの
4 ☐ dysfunctional [ˌdɪsfʌŋkʃənəl]	▶ malfunctioning ㊦ 機能不全に陥った ㊧ dysfunction (機能不全)
5 ☐ at loggerheads with ~	▶ at odds with, in contention with ~と対立して, ~と争って
6 ☐ dubious [dɪˈuːbiəs]	▶ doubtful, questionable, uncertain ㊦ 疑わしい, 信頼できない
7 ☐ negate [ˈnɪɡeɪt]	▶ deny, annul, nullify ㊦ (の妥当性)を否定する
8 ☐ off the mark	▶ wide of the mark, irrelevant 的を外して, 見当違いで
9 ☐ make for ~	▶ bring about, give rise to ~を生み出す, ~に寄与する
10 ☐ underlying [ˌʌndərˈlaɪɪŋ]	▶ basic, fundamental, intrinsic ㊦ 根底にある, 基礎をなす ㊧ underlie (の下にある, の基礎となる)
11 ☐ delude [dɪˈluːd]	▶ cheat, deceive, beguile ㊦ を欺く, をだます ● delude ~ into <i>doing</i> ((人)をだまして…させる)

<p>12 ☑ tackle [ˈtækəl]</p>	<p>▶ handle, deal with, grapple with ㊦ (問題など)に取り組み</p>
<p>13 ☑ futile [ˈfjuːtəl]</p>	<p>▶ fruitless, ineffective, useless ㊦ 無益な, 無駄な ㊦ futility</p>
<p>14 ☑ avert [əˈvɜːt]</p>	<p>▶ avoid, shun, sidestep ㊦ (危険など)を避ける, を防ぐ</p>
<p>15 ☑ financial meltdown</p>	<p>▶ economic collapse 財政破綻 ● meltdown は本来は「(原子炉の)炉心融解」の意味</p>
<p>16 ☑ bestow [bɪˈstəʊ]</p>	<p>▶ award, confer, grant ㊦ を(〜)に授ける, 授与する(on)</p>
<p>17 ☑ trade preference</p>	<p>貿易特恵</p>
<p>18 ☑ stimulate [ˈstɪmjəleɪt]</p>	<p>▶ activate, spur, provoke ㊦ を刺激する ㊦ stimulation</p>
<p>19 ☑ balance of payments</p>	<p>国際収支</p>
<p>20 ☑ deficit [ˈdefɪsɪt]</p>	<p>▶ unfavorable balance, red figure ㊦ 赤字</p>
<p>21 ☑ budget [ˈbʌdʒət]</p>	<p>▶ allocation ㊦ (政府などの)予算 ㊦ 予算を組む ㊦ budgetary (予算上の)</p>
<p>22 ☑ lag behind ~</p>	<p>▶ fall behind ~に立ち後れる, ~に及ばない</p>